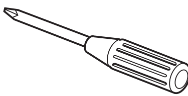
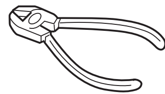


KD-G343/KD-G342/KD-G341

Инструкция за монтаж и свързване
Manuel d'installation/raccordement





GET0484-010A
[EX/EU]

0807DTSMDTJEIN
BG, FR

БЪЛГАРСКИ

Устройството е проектирано да работи с **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. Ако Вашата кола няма такава система, се нуждаете от инвертор, който може да бъде поръчан от магазините JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

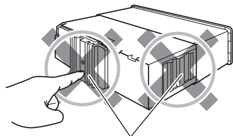
ВНИМАНИЕ

За да предотвратите окъсване, препоръчваме да изключите отрицателния полюс на акумулатора, преди да направите електрическите връзки.

- **Не забравяйте да заземите устройството за шасито на колата след като го монтирате.**

Бележки:

- Подменяйте бушоните само с подходящи такива. Ако бушоните горят често, консултирайте се със своя JVC IN-CAR ENTERTAINMENT дистрибутор.
- Препоръчваме да използвате високоговорители с мощност над 50 W (за предните и задните и с импеданс **4 Ω до 8 Ω**). Ако максималната мощност е под 50 W, променете "AMP GAIN" настройката за да предотвратите повреда на говорителите (вж. стр. 15 от Инструкциите за експлоатация).
- За да избегнете окъсване, покрийте НЕИЗПОЛЗВАНИТЕ проводници с лепенка.
- След употреба радиаторът е силно нагорещен. Внимавайте да не го докоснете.



Радиатор
Dissipateur de chaleur

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

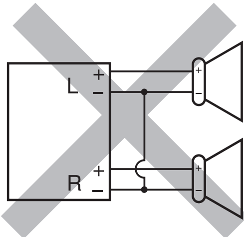
- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4 Ω et 8 Ω**). *Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 15 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

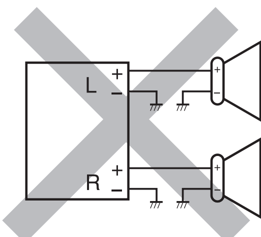
Предпазни мерки за захранване и свързване на говорителите

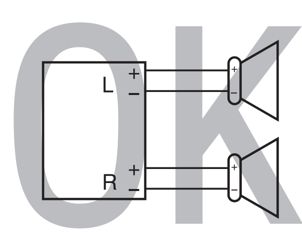
- **НЕ свързвайте проводниците на говорителите от захр. кабел към акумулатора, това ще повреди устройството.**
- ПРЕДИ да свържете проводниците на говорителите към говорителите, проверете окабеляването в колата.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*







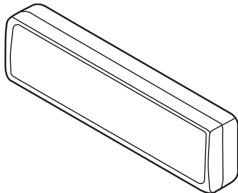
Списък на частите за монтаж и свързване

С устройството се доставят следните части. Ако някоя част липсва, консултирайте се незабавно с Вашия JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

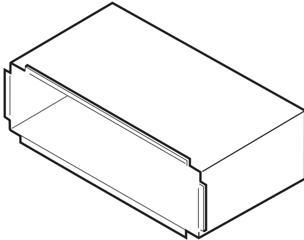
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

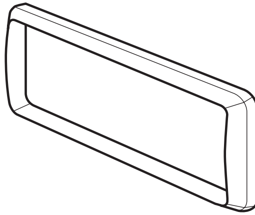
A
Панел
Panneau de commande



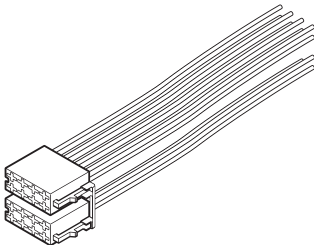
B
Ръкав
Manchon



C
Рамка
Plaque d'assemblage



D
Захранващ кабел
Cordon d'alimentation



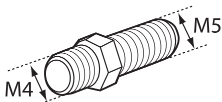
E
Шайба (ø5)
Rondelle (ø5)



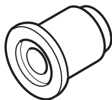
F
Гайка (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)



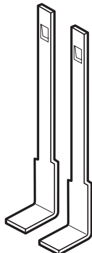
G
Болт за монтиране
(M4 × 5 mm; M5 × 15 mm)
Boulon de montage
(M4 × 5 mm; M5 × 15 mm)



H
Уплътнение
Amortisseur en caoutchouc



I
Дръжки
Poignées

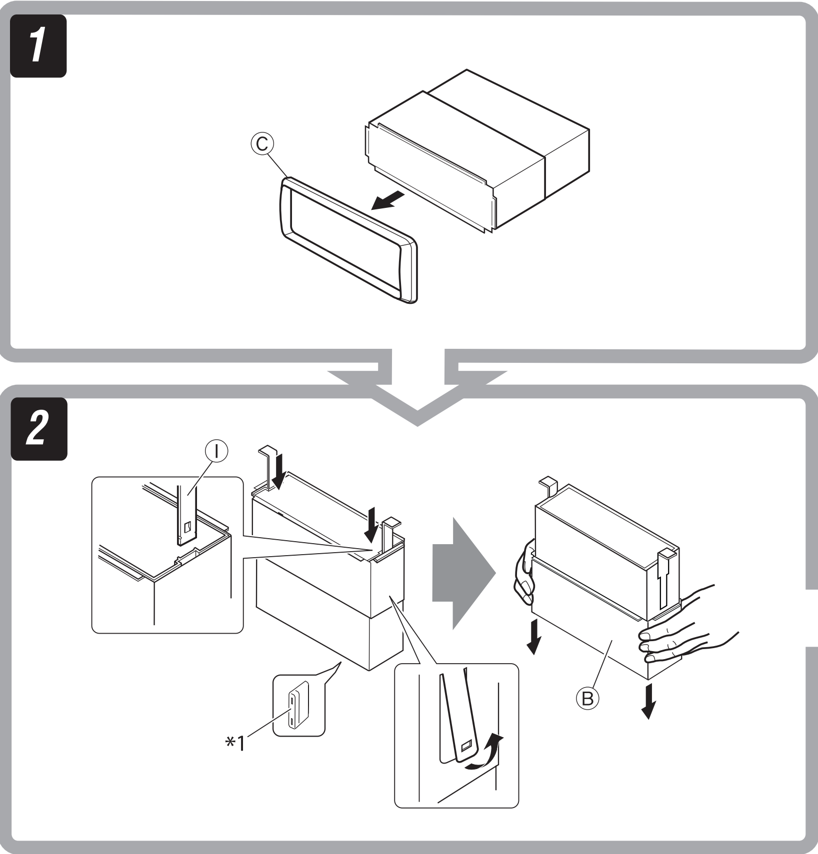


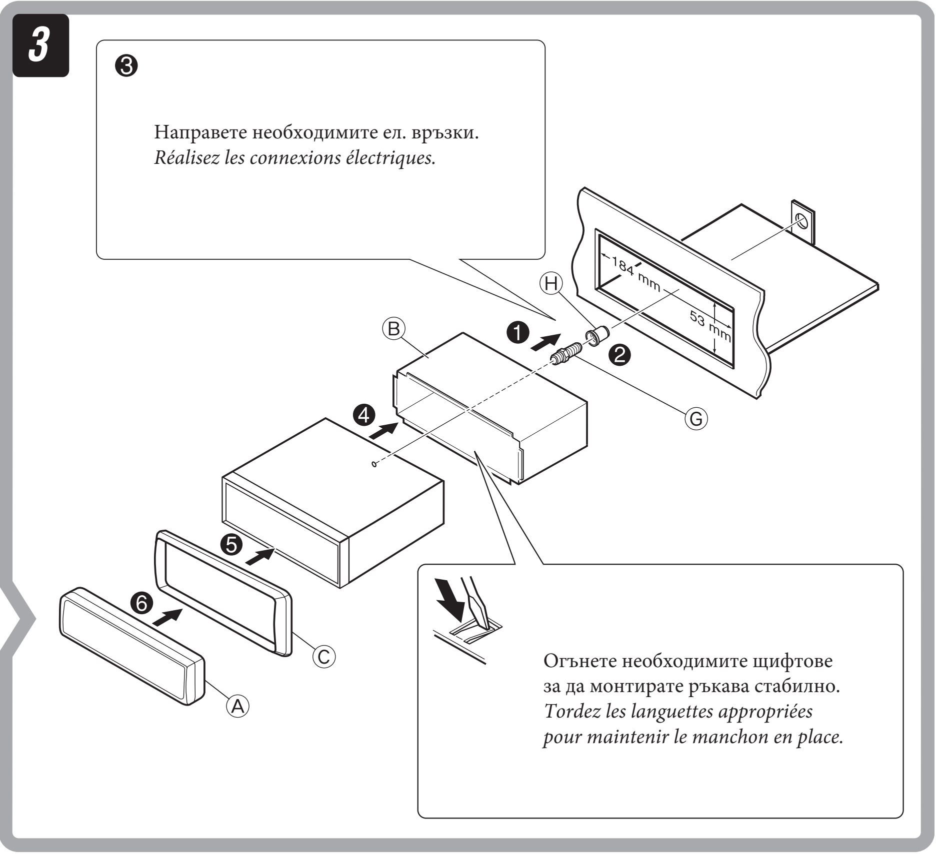
ИНСТАЛАЦИЯ (МОНТИРАНЕ В ТАБЛОТО)

Следващите фигури илюстрират типичната инсталация. Ако имате въпроси или се нуждаете от допълнителна информация, се консултирайте с Вашия JVC IN-CAR ENTERTAINMENT дистрибутор или съответната компания за части.
- Ако не сте сигурни как да инсталирате устройството правилно, потърсете услугите на квалифициран специалист.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.
- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*



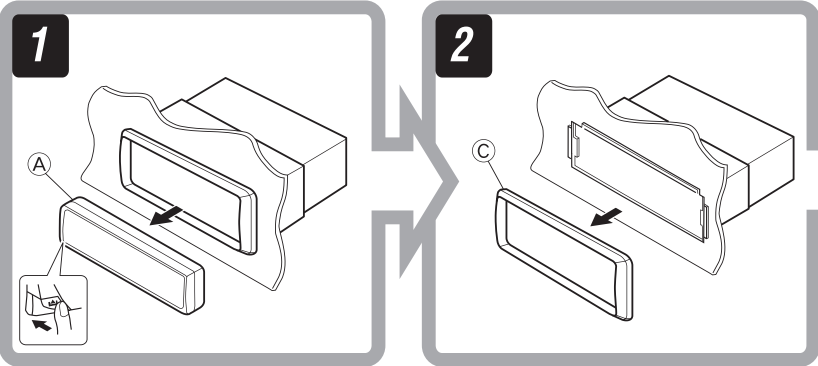


Сваляне на устройството

Преди да свалите устройството, освободете щифта отзад.

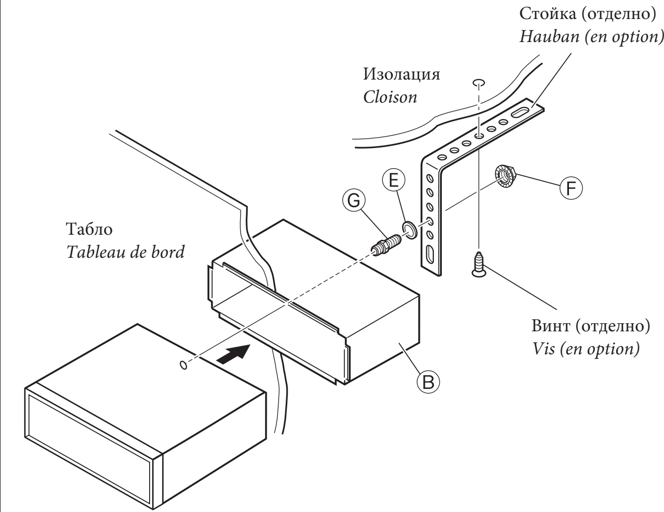
Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.





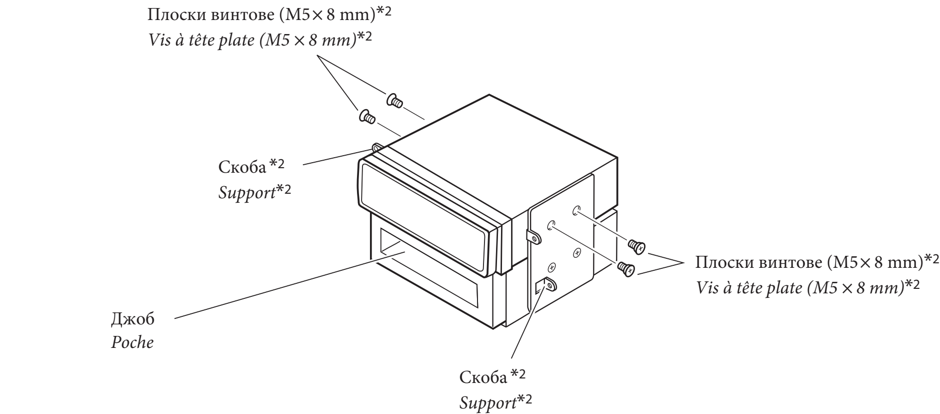
Ако използвате допълнителна стойка / Lors de l'utilisation du hauban en option



Монтирайте под ъгъл до 30˚.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.

Ако монтирате устройството без ръкав / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon

Например в колите Тойота - демонтирайте стандартното радио и на негово място монтирайте устройството.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.



Бележка : Когато монтирате устройството със скобите, използвайте само 8 mm- винтове. Ако използвате по-дълги винтове, може да повредите устройството.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

*1 Когато поставяте устройството, внимавайте да не повредите бушона на гърба.
*2 Не се доставя с устройството.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet autoradio.*

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

A Стандартно свързване / Raccordements typiques

Преди да свържете: Проверете внимателно окабеляването в колата. Неправилното свързване може да причини сериозна повреда на устройството.
Проводниците на захр. кабел и на конектора на колата могат да бъдат с различен цвят.

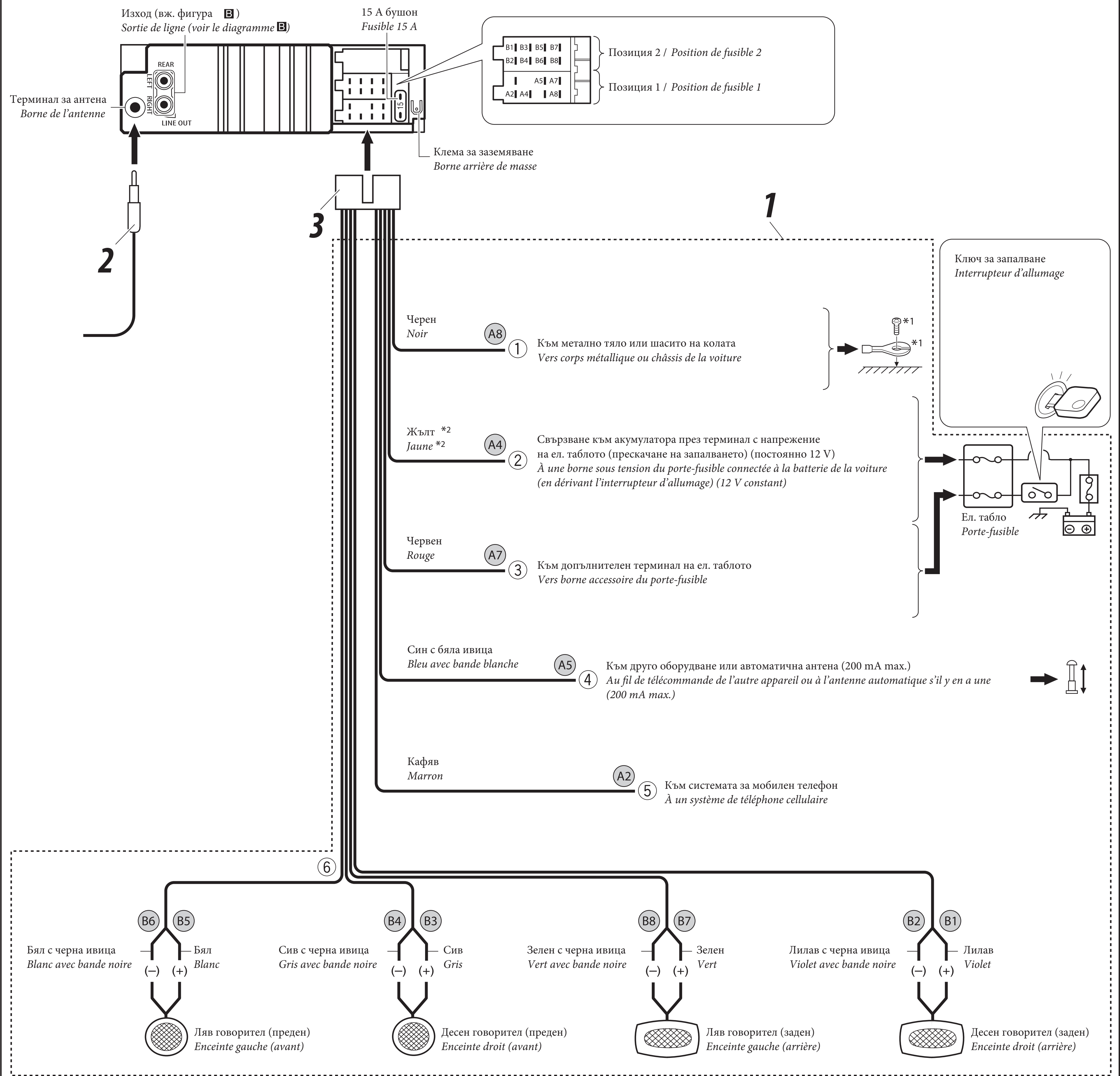
1 Свържете оцветените проводници на захр. кабел в реда, показан на илюстрацията.
2 Свържете проводника на антената.
3 Накрая свържете снопа с проводници към устройството.

Бел.: Ако Вашият автомобил няма допълнителен терминал, преместете бушона от позиция 1 (фабрично) на позиция 2 и свържете червения проводник (A7) към (+) терминала на акумулатора.
• Жълтият проводник (A4) няма да се изпозва в този случай.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
2 *Connectez le cordon d'antenne.*
3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*



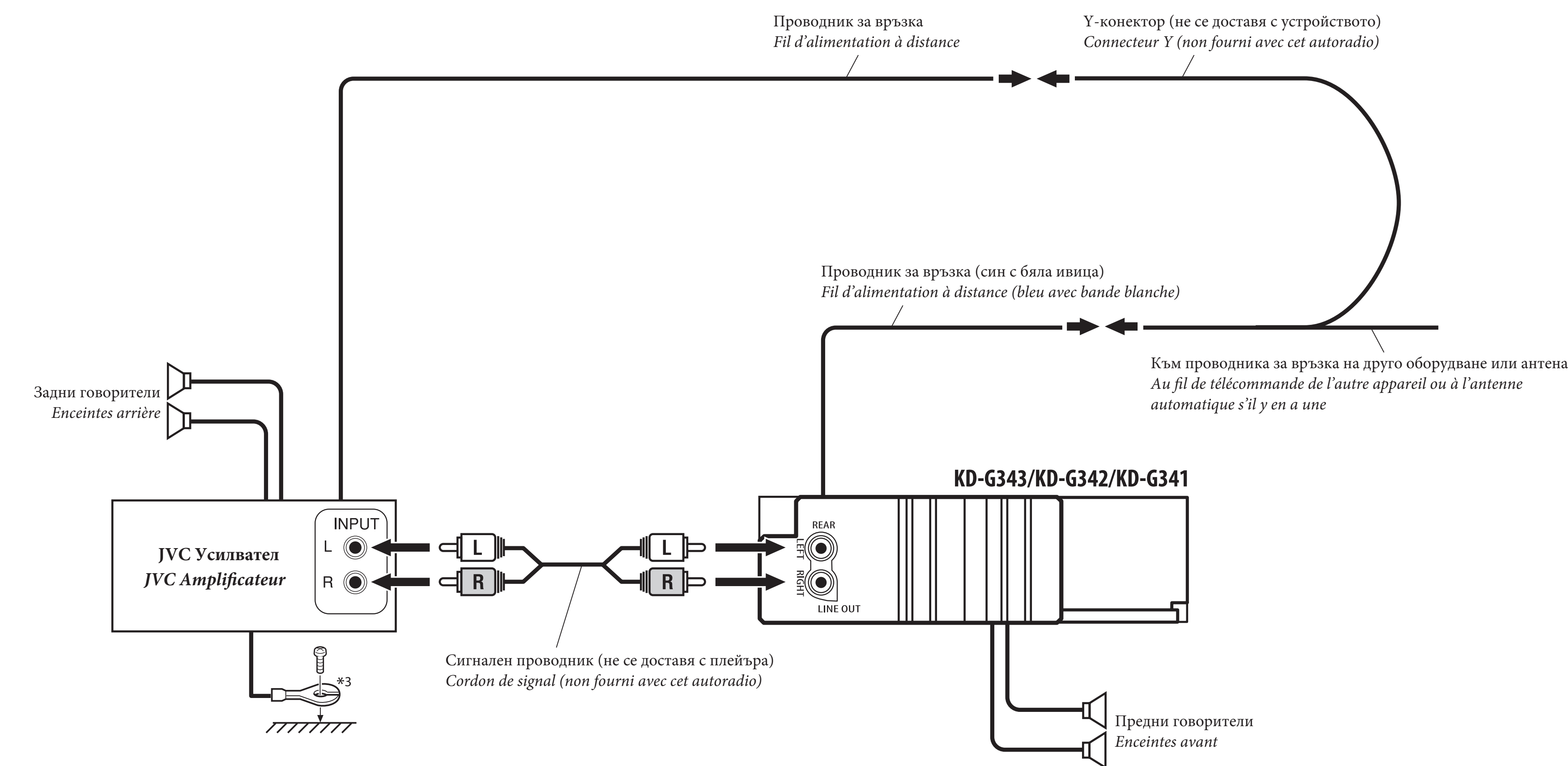
*1 Не се доставя с устройството.
*2 Този проводник трябва да е свързан преди да пробвате функционалността на устройството. В противен случай няма да можете да включите устройството.

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

B Свързване на външен усилвател / Connexion d'un amplificateur extérieur

За по-добър звук, можете да свържете усилвател към аудио системата на колата си.
- Свържете проводника (син с бяла ивица) към проводника за връзка на другото устройство, за да можете да го управлявате през плейъра.
- **Изключете говорителите от плейъра и ги включете към усилвателя. Оставете проводниците за говорителите на плейъра изолирани.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**



*3 Свържете стабилно кабела за заземяване към метално тяло или шасито на колата на място, непокрито с боя (ако е покрито с боя, премахнете боята преди да го свържете). Ако не го направите, това може да доведе до повреда на плейъра.

*3 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

- **Бушонът гърми.**

  * Червеният и черният проводник свързани ли са коректно?
- **Плейъра не може да се включи.**

  * Свързан ли е жълтият проводник?
- **От говорителите не се чува звук.**

  * Проводниците на говорителите са окъсени?
- **Звукът е изкривен.**

  * Заземен ли е проводникът на говорителите?

  * Отрицателните терминали на Л и Д говорител са заземени заедно?
- **Звукът е със смущения.**

  * Клемата за заземяване свързана ли е към шасито с късия, дебел проводник?
- **Устройството загрява.**

  * Изходните проводници на говорителите заземени ли са?

  * Отрицателните терминали на Л и Д говорител са заземени заедно?
- **Устройството не работи изобщо.**

  * Нулирахте ли устройството?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**

  * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**

  * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**

  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**

  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*

  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**

  * *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**

  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*

  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**

  * *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*